



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. liepos 7 d.
(OR. en)

10736/23
ADD 2

Tarpinstitucinė byla:
2023/0236(NLE)

FRONT 209
COWEB 90
MIGR 217

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2023 m. liepos 7 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2023) 399 final ANNEX 2
Dalykas:	Pasiūlymo dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros Albanijos Respublikoje vykdomos operacinės veiklos pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2023) 399 final ANNEX 2.

Pridedama: COM(2023) 399 final ANNEX 2

Briuselis, 2023 07 07
COM(2023) 399 final

ANNEX 2

PRIEDAS

prie

**pasiūlymo dėl
TARYBOS SPRENDIMO**

**dėl Europos Sąjungos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl Europos sienų ir
pakrančių apsaugos agentūros Albanijos Respublikoje vykdomos operacinės veiklos
pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo**

Europos Sąjungos ir Albanijos Respublikos susitarimas dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros Albanijos Respublikoje vykdomos operacinės veiklos

EUROPOS SĄJUNGA

ir ALBANIJOS RESPUBLIKA,

toliau kiekviena iš jų atskirai vadinama šalimi, o kartu – šalimis,

KADANGI gali susidaryti padėtis, kai Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūrai (toliau – Agentūra) tenka koordinuoti Europos Sąjungos valstybių narių ir Albanijos Respublikos operacinį bendradarbiavimą, taip pat ir Albanijos Respublikos teritorijoje,

KADANGI reikėtų nustatyti teisinę sistemą, t. y. parengti susitarimą dėl statuso susidarius padėčiai, kai Agentūros būrių nariai vykdys vykdomuosius įgaliojimus Albanijos Respublikos teritorijoje,

KADANGI susitarime dėl statuso numatyta, kad Agentūra Albanijos Respublikos teritorijoje įsteigs atstovybių biurus siekdama palengvinti ir pagerinti operacinės veiklos koordinavimą ir užtikrinti veiksmingą žmoniškųjų ir techninių Agentūros išteklių valdymą,

ATSIŽVELGDAMOS į asmens duomenų aukšto lygio apsaugą Albanijos Respublikoje ir Europos Sąjungoje,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Albanijos Respublika ratifikavo 1981 m. sausio 28 d. Europos Tarybos konvenciją Nr. 108 dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu ir jos papildomą protokolą,

TURĖDAMOS OMENYJE, kad žmogaus teisės ir demokratiniai principai yra pagrindiniai principai, kuriais reglamentuojamas šalių bendradarbiavimas,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Albanijos Respublika ratifikavo 1950 m. lapkričio 4 d. Europos Sąjungos Tarybos Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją, kurioje įtvirtintos teisės atitinka įtvirtintąsias Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Agentūra, vykdydama bet kokią veiklą Albanijos Respublikos teritorijoje, turėtų visapusiškai laikytis pagrindinių teisių ir tarptautinių susitarimų, kurių šalys yra Europos Sąjunga, jos valstybės narės ir (arba) Albanijos Respublika,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad visi operacinėje veikloje dalyvaujantys asmenys privalo išlaikyti aukščiausius profesinio sąžiningumo, etiško elgesio, profesionalumo standartus, laikytis pagrindinių teisių ir vykdyti jiems veiklos plane ir Agentūros elgesio kodekse nustatytus įpareigojimus,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:

1 straipsnis **Taikymo sritis**

1. Šiuo susitarimu reglamentuojami visi klausimai, reikalingi, kad būtų galima į Albanijos Respubliką siųsti Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso būrius ir kad būrių nariai Albanijos Respublikoje galėtų naudotis vykdomaisiais įgaliojimais.
2. 1 dalyje nurodytas siuntimas gali būti vykdomas Albanijos Respublikos teritorijoje, įskaitant prie jos sausumos, jūrų ir oro sienų su kitomis šalimis. Vykdamas šalių įsipareigojimus pagal jūrų laivininkystės teisę, visų pirma 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją, operacinė veikla taip pat gali būti vykdoma Albanijos Respublikos gretutinėje zonoje. Pagal šį susitarimą vykdoma operacinė veikla neturi poveikio paieškos ir gelbėjimo įsipareigojimams, kildinamiems iš jūrų laivininkystės teisės, visų pirma 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos, 1974 m. Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje ir Tarptautinės jūrų paieškos ir gelbėjimo konvencijos.

2 straipsnis **Apibrėžtys**

Šiame susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

- (1) Agentūra – Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2019/1896¹ dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų arba vėlesniu jo pakeitimu įsteigta Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra;
- (2) sienų kontrolė – pagal šį susitarimą ir siekiant jo tikslų vykdoma su sienomis susijusi veikla, išimtinai esant ketinimui kirsti sieną arba įvykus tokiam kirtimui, neatsižvelgiant į jokiais kitas aplinkybes, kuri apima patikrinimus kertant sieną ir sienos stebėjimą;
- (3) sienų valdymo būriai – iš Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso suformuotos grupės, siunčiamos vykdamas bendras operacijas ir teikiant skubią pasienio pagalbą prie išorės sienų valstybėse narėse ir trečiosiose valstybėse;
- (4) konsultacinis forumas – pagal Reglamento (ES) 2019/1896 108 straipsnį Agentūros įsteigtas patariamasis organas;
- (5) Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinis korpusas – Reglamento (ES) 2019/1896 54 straipsnyje numatytas Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinis korpusas;
- (6) EUROSUR – valstybių narių ir Agentūros keitimosi informacija ir bendradarbiavimo sistema;

¹ 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1).

- (7) pagrindinių teisių stebėtojas – pagrindinių teisių stebėtojas, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/1896 110 straipsnyje;
- (8) buveinės valstybė narė – valstybė narė, iš kurios darbuotojas siunčiamas arba deleguojamas į Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinį korpusą;
- (9) incidentas – padėtis prie Europos Sąjungos ar Albanijos Respublikos išorės sienų, šalia arba netoli jų, susijusi su neteisėta imigracija, tarpvalstybiniu nusikaltimu arba pavojumi migrantų gyvybei;
- (10) bendra operacija – Agentūros koordinuojami ar organizuojami veiksmai, kuriais siekiama padėti Albanijos Respublikos nacionalinėms institucijoms, atsakingoms už sienų kontrolę, spręsti tokias problemas kaip neteisėta imigracija, dabartinės ar būsimos grėsmės prie Albanijos Respublikos sienų ar tarpvalstybinis nusikalstamumas arba teikti didesnę techninę ir operacinę pagalbą šioms sienoms kontroliuoti;
- (11) būrio narys – Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso narys, kartu su sienų valdymo būriu siunčiamas dalyvauti operacinėje veikloje;
- (12) valstybė narė – Europos Sąjungos valstybė narė;
- (13) operacinė veikla – bendra operacija arba skubi pasienio pagalba;
- (14) operacijos vykdymo teritorija – geografinė teritorija, kurioje ketinama vykdyti operacinę veiklą;
- (15) dalyvaujančioji valstybė narė – valstybė narė, kuri dalyvauja operacinėje veikloje teikdama techninę įrangą arba siųsdama Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso darbuotojus;
- (16) asmens duomenys – bet kokia informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė nustatyta arba gali būti nustatyta (toliau – duomenų subjektas); fizinis asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti, yra asmuo, kurio tapatybę tiesiogiai ar netiesiogiai galima nustatyti, visų pirma pagal identifikatorių, kaip antai vardą ir pavardę, asmens identifikavimo numerį, buvimo vietos duomenis, interneto identifikatorių arba pagal vieną ar kelis to fizinio asmens fizinės, fiziologinės, genetinės, psichinės, ekonominės, kultūrinės ar socialinės tapatybės požymius;
- (17) skubi pasienio pagalba – veiksmai, kuriais siekiama reaguoti į padėtį, keliančią konkrečią neproporcingą problemą prie Albanijos Respublikos sienų, ribotam laikui išsiunčiant į Albanijos Respublikos teritoriją sienų valdymo būrius, kad jie kartu su Albanijos Respublikos nacionalinėmis institucijomis, atsakingomis už sienų kontrolę, vykdytų sienų kontrolę;
- (18) statutiniai darbuotojai – pagal Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygas, nustatytus Tarybos reglamente (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68², Agentūros įdarbinti darbuotojai.

² OL ES L 56, 1968 3 4, p. 1.

3 straipsnis

Operacinės veiklos inicijavimas

1. Operacinė veikla pagal šį susitarimą inicijuojama rašytiniu Agentūros vykdomojo direktoriaus sprendimu, gavus rašytinį Albanijos Respublikos kompetentingų institucijų prašymą. Į tokį prašymą įtraukiamas padėties aprašymas, numatomas įgyvendinimo laikotarpis, galimi tikslai ir numatomi poreikiai bei reikiamų darbuotojų, įskaitant, priklausomai nuo to, kas taikytina, tų darbuotojų, kurie turi vykdomuosius įgaliojimus, profilius.
2. Jeigu vykdomasis direktorius mano, jog tikėtina, kad prašoma operacinė veikla bus neatskiriama susijusi su sunkiais ir (arba) nuolat pasikartojančiais pagrindinių teisių arba tarptautinės apsaugos įsipareigojimų pažeidimais arba taps tokių pažeidimų priežastimi, tada vykdomasis direktorius operacinės veiklos neinicijuoja.
3. Jeigu, gavęs prašymą pagal 1 dalį, vykdomasis direktorius mano, kad, norint nuspręsti, ar inicijuoti operacinę veiklą, būtina papildoma informacija, jis gali paprašyti papildomos informacijos arba įgalioti Agentūros ekspertus nuvykti į Albanijos Respubliką ir įvertinti padėtį joje. Albanijos Respublika sudaro palankesnes sąlygas tokiai kelionei.
4. Vykdomasis direktorius nusprendžia neinicijuoti operacinės veiklos, jeigu jis mano, jog yra pagrįsta priežastis sustabdyti arba nutraukti ją pagal atitinkamas 18 straipsnio nuostatas.

4 straipsnis

Veiklos planas

1. Dėl kiekvienos operacinės veiklos Agentūra ir Albanijos Respublika sudaro veiklos planą, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/1896 38 ir 74 straipsniuose. Veiklos planas Agentūrai, Albanijos Respublikai ir dalyvaujančioms valstybėms narėms yra privalomas.
2. Veiklos planą raštu patvirtina vykdomasis direktorius ir Albanijos Respublikos kompetentingos institucijos atstovas.
3. Veiklos plane išsamiai išdėstomi organizaciniai ir procedūriniai operacinės veiklos aspektai, įskaitant:
 - (a) padėties aprašymą, kuriame nurodomi siuntimo *modus operandi* ir tikslai, įskaitant operacijos tikslą;
 - (b) numatomą operacinės veiklos trukmę, kuri, kaip numatoma, yra reikalinga norint pasiekti jos tikslą;
 - (c) operacijos vykdymo teritoriją;
 - (d) užduočių, įskaitant tas, kurioms vykdyti reikalingi vykdomieji įgaliojimai, aprašą, pareigas, įskaitant pareigą gerbti pagrindines teises bei duomenų apsaugos reikalavimus, ir specialius nurodymus sienų valdymo būriams, įskaitant nurodymus dėl leistino paieškos atlikimo duomenų bazėse ir leistinų tarnybinių ginklų, šaudmenų bei įrangos Albanijos Respublikoje;
 - (e) sienų valdymo būrio sudėtį ir kitų atitinkamų darbuotojų siuntimą ir kitų statutinių darbuotojų, įskaitant pagrindinių teisių stebėtojus, buvimą;

- (f) vadovavimo ir kontrolės nuostatas, įskaitant Albanijos Respublikos pasienio sienos apsaugos pareigūnų ar kitų atitinkamų darbuotojų, atsakingų už bendradarbiavimą su būrių nariais ir Agentūra, ypač tų sienos apsaugos pareigūnų ir kitų atitinkamų darbuotojų, kurie siuntimo laikotarpiu vadovauja būriams, vardus, pavardes ir laipsnius, taip pat būrių narių vietą vadovavimo grandyje;
 - (g) techninę įrangą, siunčiamą vykdant operacinę veiklą, įskaitant konkrečius reikalavimus, pavyzdžiui, naudojimo sąlygas, prašomą įgulą, transportą ir kitus logistikos aspektus, taip pat finansines nuostatas;
 - (h) išsamias nuostatas dėl Agentūros pareigos nedelsiant pranešti valdybai ir atitinkamoms dalyvaujančių valstybių narių ir Albanijos Respublikos institucijoms apie bet kokią incidentą, įvykusį pagal šį susitarimą vykdant operacinę veiklą;
 - (i) ataskaitų teikimo ir vertinimo sistemą, į kurią įtraukti vertinimo ataskaitos lyginamieji standartai, įskaitant susijusius su pagrindinių teisių apsauga, ir galutinės vertinimo ataskaitos galutinę pateikimo datą;
 - (j) dėl operacijų jūroje – konkrečią informaciją apie atitinkamos jurisdikcijos galiojimą ir operacijos vykdymo teritorijoje taikytiną teisę, įskaitant nuorodas į nacionalinės, tarptautinės ir Sąjungos teisės aktus dėl sulaikymo, gelbėjimo jūroje ir išlaipinimo;
 - (k) bendradarbiavimo su kitomis negu Agentūra Sąjungos įstaigomis, organais ir agentūromis, kitomis trečiosiomis valstybėmis ar tarptautinėmis organizacijomis sąlygas;
 - (l) bendruosius nurodymus, kaip, vykdant operacinę veiklą, užtikrinti pagrindinių teisių apsaugą, t. y. asmens duomenų apsaugą bei įpareigojimus, kildinamus iš taikytinų tarptautinių žmogaus teisių teisės aktų;
 - (m) procedūras, pagal kurias asmenys, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, prekybos žmonėmis aukos, nelydimi nepilnamečiai ir kiti asmenys, kurie dėl savo padėties yra pažeidžiami, nukreipiami į kompetentingas nacionalines institucijas, kad šios jiems suteiktų tinkamą pagalbą;
 - (n) procedūras, kuriomis nustatomas mechanizmas, kaip priimti ir Agentūrai bei Albanijos Respublikai perduoti skundus (įskaitant pateiktus pagal šio dokumento 8 straipsnio 5 dalį) prieš bet kurį operacinėje veikloje dalyvaujantį asmenį, įskaitant sienos apsaugos pareigūnus ar kitus atitinkamus Albanijos Respublikos darbuotojus ir būrių narius, kai šiuose skunduose pateikiami įtarimai dėl pagrindinių teisių pažeidimo minėtiems asmenims dalyvaujant Agentūros operacinėje veikloje;
 - (o) logistikos klausimus, įskaitant informaciją apie darbo sąlygas bei aplinką teritorijose, kuriose turi būti vykdoma operacinė veikla, ir
 - (p) nuostatas dėl atstovybės biuro, kaip nustatyta pagal 6 straipsnį.
4. Veiklos planui ir bet kokiems jo daliniams pakeitimams arba pritaikymams, pasikonsultavus su dalyvaujančiosiomis valstybėmis narėmis, turi pritarti Agentūra,

Albanijos Respublika ir visos valstybės narės, besiribojančios su Albanijos Respublika ir (arba) su operacijos vykdymo teritorija. Agentūra koordinuoja tokį susitarimą su atitinkamomis valstybėmis narėmis.

5. Informacija keičiamasi ir operacinis bendradarbiavimas EUROSUR tikslais vykdomas pagal konkrečių padėties vaizdo sistemų sudarymo ir dalijimosi jomis taisyklės, kurios turi būti išdėstomos atitinkamos operacinės veiklos plane.
6. Operacinę veiklą pagal 3 dalies i punktą bendrai vertina Albanijos Respublika ir Agentūra.
7. Bendradarbiavimo su Europos Sąjungos įstaigomis, organais ir agentūromis sąlygos pagal šio straipsnio 3 dalies k punktą nustatomos laikantis atitinkamų jų įgaliojimų ir neviršijant turimų išteklių.

5 straipsnis

Pranešimas apie incidentus

1. Tiek Agentūra, tiek Albanijos Respublikos valstybės policija turi pranešimo apie incidentus mechanizmą, kad galėtų laiku pranešti apie bet kokį incidentą, įvykusį pagal šį susitarimą vykdant operacinę veiklą.
2. Agentūra ir Albanijos Respublika viena kitai padeda atlikti visus reikiamus incidento, apie kurį buvo pranešta pagal 1 dalyje nurodytą mechanizmą, patikrinimus ir tyrimus, pvz., liudytojų tapatybės nustatymą ir įrodymų surinkimą bei pateikimą, apimančių prašymus gauti ir, jei tikslinga, perduoti su incidentu, apie kurį buvo pranešta, susijusius daiktus. Tokie daiktai gali būti perduodami su sąlyga, kad jie bus grąžinti per juos perduodančios kompetentingos institucijos nustatytus terminus.

6 straipsnis

Atstovybių biurui

1. Agentūra, pasikonsultavusi su atitinkamomis Albanijos Respublikos institucijomis, Albanijos Respublikos teritorijoje gali įsteigti atstovybių biurus siekdama palengvinti ir pagerinti operacinės veiklos koordinavimą ir užtikrinti veiksmingą žmogiškųjų ir techninių Agentūros išteklių valdymą. Atstovybės biuro vietą nustato Agentūra, atsižvelgdama į Albanijos Respublikos sutikimą.
2. Atstovybių biurui pagal veiklos poreikius įsteigiami ir lieka veikti laikotarpiui, kuris būtinas, kad Agentūra galėtų vykdyti operacinę veiklą Albanijos Respublikoje ir kaimyniniame regione. Albanijos Respublikai sutikus, Agentūra šį laikotarpį gali pratęsti.
3. Kiekvienam atstovybės biurui vadovauja vykdomojo direktoriaus paskirtas Agentūros atstovas – jis eina atstovybės vadovo, prižiūrinčio bendrą biuro darbą, pareigas.
4. Atstovybių biurui atitinkamais atvejais:
 - (a) teikia operacinę ir logistinę paramą bei užtikrina Agentūros veiklos koordinavimą atitinkamose operacijų vykdymo teritorijose;
 - (b) teikia operacinę pagalbą Albanijos Respublikai atitinkamose operacijų vykdymo teritorijose;

- (c) stebi sienos valdymo būrių veiklą ir reguliariai teikia ataskaitas Agentūros būstinei;
 - (d) bendradarbiauja su Albanijos Respublika visais klausimais, susijusiais su Albanijos Respublikoje Agentūros organizuojamos operacinės veiklos praktiniu įgyvendinimu, įskaitant visus papildomus klausimus, kurie gali kilti vykdant šią veiklą;
 - (e) remia koordinavimo pareigūną jam bendradarbiaujant su Albanijos Respublika visais klausimais, susijusiais su jo įnašu į Agentūros organizuojamą operacinę veiklą, ir, jei būtina, palaiko ryšius su Agentūros būstine;
 - (f) padeda koordinavimo pareigūnui ir pagrindinių teisių stebėtojams, paskirtiems stebėti operacinę veiklą, prireikus sudarydami palankesnes sąlygas sienos valdymo būrių ir atitinkamų Albanijos Respublikos institucijų veiklos koordinavimui, ryšių palaikymui, taip pat visų susijusių užduočių vykdymui;
 - (g) organizuoja logistinę paramą, susijusią su būrių narių siuntimu bei techninės įrangos siuntimu ir naudojimu;
 - (h) teikia visą kitą logistinę paramą, susijusią su operacijos vykdymo teritorija, už kurią yra atsakingas konkretus atstovybės biuras, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiam Agentūros organizuojamos operacinės veiklos vykdymui;
 - (i) užtikrina veiksmingą Agentūros nuosavos įrangos valdymą teritorijose, kuriose ji vykdo veiklą, įskaitant galimą tos įrangos registraciją bei ilgalaikę priežiūrą ir bet kokią reikiamą logistinę paramą, ir
 - (j) remia kitus Agentūros darbuotojus ir (arba) veiklą Albanijos Respublikoje, kaip susitarė Agentūra ir Albanijos Respublika.
5. Agentūra ir Albanijos Respublika užtikrina geriausias įmanomas atstovybės biurams pavestų užduočių vykdymo sąlygas.
6. Albanijos Respublika suteikia Agentūrai pagrįstą pagalbą, kad būtų užtikrinti operaciniai atstovybės biuro pajėgumai.

7 straipsnis

Koordinavimo pareigūnas

1. Nedarydamas poveikio 6 straipsnyje aprašytam atstovybių biurų vaidmeniui, vykdomasis direktorius iš statutinių darbuotojų paskiria vieną ar daugiau ekspertų, kurie turi būti siunčiami kaip kiekvienos rūšies operacinės veiklos koordinavimo pareigūnai. Vykdomasis direktorius apie tokį paskyrimą praneša Albanijos Respublikai.
2. Koordinavimo pareigūnas:
 - (a) palaiko ryšius tarp Agentūros, Albanijos Respublikos ir būrių narių, Agentūros vardu teikdamas pagalbą sprendžiant visus su sienos valdymo būrių siuntimo sąlygomis susijusius klausimus;

- (b) prižiūri, ar teisingai įgyvendinamas veiklos planas, be kita ko, bendradarbiaudamas su pagrindinių teisių stebėtoju (-ais) dėl pagrindinių teisių apsaugos, ir šiuo klausimu teikia ataskaitą vykdomajam direktoriui;
 - (c) veikia Agentūros vardu visais sienų valdymo būrių siuntimo aspektais ir Agentūrai teikia ataskaitas dėl visų tų aspektų ir
 - (d) skatina Albanijos Respubliką ir dalyvaujančiąsias valstybes nares bendradarbiauti ir koordinuoti veiklą.
3. Dėl operacinės veiklos vykdomasis direktorius gali leisti koordinavimo pareigūnui padėti spręsti bet kokius nesutarimus dėl veiklos plano vykdymo ir būrių siuntimo.
 4. Albanijos Respublika būrių nariams duoda tik veiklos planą atitinkančius nurodymus. Jeigu koordinavimo pareigūnas mano, kad būrių nariams duodami nurodymai neatitinka veiklos plano arba taikytinų teisinių įsipareigojimų, jis nedelsdamas apie tai praneša Albanijos Respublikos pareigūnams, atliekantiems koordinavimo vaidmenį, ir vykdomajam direktoriui. Vykdomasis direktorius gali imtis tinkamų priemonių, be kita ko, sustabdyti arba nutraukti operacinę veiklą, kaip numatyta šio susitarimo 18 straipsnyje.

8 straipsnis

Pagrindinės teisės

1. Atlikdamos savo įsipareigojimus pagal šį susitarimą, šalys įsipareigoja laikytis visų taikytinų žmogaus teisių aktų, įskaitant 1950 m. Europos Tarybos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją, 1951 m. Jungtinių Tautų konvenciją dėl pabėgėlių statuso ir jos 1967 m. Protokolą, 1965 m. Jungtinių Tautų tarptautinę konvenciją dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo, 1966 m. Jungtinių Tautų Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą, 1979 m. Jungtinių Tautų Konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims, 1984 m. Jungtinių Tautų konvenciją prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą, 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją, 2006 m. Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją.
2. Būrių nariai, vykdydami jiems pavestas užduotis ir naudodamiesi savo įgaliojimais, visapusiškai laikosi pagrindinių teisių, įskaitant teisę pasinaudoti prieglobsčio procedūromis ir teisę į žmogaus orumą, ir ypatingą dėmesį skiria pažeidžiamiems asmenims. Visos priemonės, kurių jie imasi vykdydami užduotis ir įgaliojimus, yra proporcingos tokiomis priemonėmis siekiamiems tikslams. Vykdydami jiems pavestas užduotis ir naudodamiesi savo įgaliojimais, jie, vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsniu, nediskriminuoja asmenų jokiais pagrindais, pavyzdžiui dėl lyties, rasės, odos spalvos, tautinės ar socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kitokių pažiūrų, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos.

Visų priemonių, kuriomis kišamasi į pagrindines teises ir laisves, būrių nariai, vykdydami savo užduotis arba naudodamiesi savo įgaliojimais, gali imtis tik tada, kai būtina, jos turi būti proporcingos tokiomis priemonėmis siekiamiems tikslams ir

jomis turi būti paisoma šių pagrindinių teisių ir laisvių esmės, kaip nurodyta taikytinuose tarptautinės, Sąjungos ir nacionalinės teisės aktuose.

Ši nuostata *mutatis mutandis* taikoma visiems Albanijos Respublikos nacionalinių institucijų, dalyvaujančių operacinėje veikloje, darbuotojams.

3. Agentūros pagrindinių teisių pareigūnas stebi kiekvienos rūšies operacinės veiklos atitiktį taikytiniams pagrindinių teisių standartams. Pagrindinių teisių pareigūnas ar jo pavaduotojas gali atlikti tikrinamuosius vizitus trečiojoje valstybėje; jis taip pat gali teikti nuomones dėl veiklos planų ir informuoti vykdomąjį direktorių apie galimus su operacine veikla susijusius pagrindinių teisių pažeidimus. Albanijos Respublika reikalaujama būdu padeda pagrindinių teisių pareigūnui atlikti stebėjimo veiksmus.
4. Agentūra ir Albanijos Respublika susitaria konsultaciniam forumui suteikti galimybę, be kita ko, operacijos vykdymo teritorijoje atliekant tikrinamuosius vizitus, laiku ir veiksmingai susipažinti su visa informacija dėl pagrindinių teisių laikymosi pagal šį susitarimą vykdant bet kurią operacinę veiklą.
5. Agentūra ir Albanijos Respublika nustato savo skundų nagrinėjimo mechanizmą, taikomą įtarus, kad, pagal šį susitarimą vykdant operacinę veiklą vykdydami savo oficialias funkcijas jos darbuotojai pažeidė pagrindines teises.
6. Atlikdami savo užduotis ir vykdydami pagal šį susitarimą jiems suteiktus įgaliojimus būrių nariai nepagrįstai nedelsdami Agentūrai praneša apie bet kokią Agentūros elgesio kodekso pažeidimą. Apie tokius pranešimus Agentūra nedelsdama praneša atitinkamoms Albanijos Respublikos institucijoms vadovaudamasi veiklos plane nustatytinu mechanizmu.

9 straipsnis

Pagrindinių teisių stebėtojai

1. Agentūros pagrindinių teisių pareigūnas kiekvienos rūšies operacinei veiklai paskiria bent vieną pagrindinių teisių stebėtoją, kad jis, *inter alia*, padėtų koordinavimo pareigūnui ir jį konsultuotų.
2. Pagrindinių teisių stebėtojas stebi, kaip laikomasi pagrindinių teisių, ir teikia patarimus bei pagalbą pagrindinių teisių klausimais rengiantis atitinkamai operacinei veiklai, ją vykdant ir vertinant. Jis pirmiausia:
 - (a) stebi veiklos planų parengimą ir teikia apie tai ataskaitas pagrindinių teisių pareigūnui, kad šis galėtų vykdyti savo užduotis, kaip numatyta Reglamente (ES) 2019/1896;
 - (b) vykdo vizitus, įskaitant ilgalaikius vizitus, vietose, kur vykdoma operacinė veikla;
 - (c) bendradarbiauja ir palaiko ryšius su koordinavimo pareigūnu bei teikia jam patarimus ir pagalbą;
 - (d) informuoja koordinavimo pareigūną ir teikia ataskaitas pagrindinių teisių pareigūnui apie bet kokius susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su galimais pagrindinių teisių pažeidimais vykdomą operacinę veiklą, ir

- (e) prisideda prie veiklos vertinimo, kaip nurodyta 4 straipsnio 3 dalies i punkte.
3. Pagrindinių teisių stebėtojams suteikiama prieiga prie visų operacinės veiklos teritorijų ir prie visų tos veiklos vykdymui svarbių dokumentų.
 4. Būdami operacijos vykdymo teritorijoje, pagrindinių teisių stebėtojai vilki rūbus, pažymėtus emblema, kuria remiantis juos galima aiškiai identifikuoti kaip pagrindinių teisių stebėtojus.

10 straipsnis
Būrių nariai

1. Būrių nariai turi įgaliojimus vykdyti veiklos plane aprašytas užduotis.
2. Atlikdami savo užduotis ir vykdydami savo įgaliojimus, būrių nariai laikosi Albanijos Respublikos įstatymų bei administracinių teisės aktų, taip pat taikytinų Sąjungos ir tarptautinės teisės aktų.
3. Būrių nariai Albanijos Respublikos teritorijoje gali vykdyti užduotis ir naudotis įgaliojimais tik pagal Albanijos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnų nurodymus ir jiems esant. Albanijos Respublika gali įgalioti būrių narius, nesant jos sienų valdymo institucijų atstovų ir gavus Agentūros arba atitinkamai buveinės valstybės narės sutikimą, jos teritorijoje atlikti konkrečias užduotis ir (arba) įgyvendinti konkrečius įgaliojimus.
4. Būrių nariai, kurie yra statutiniai darbuotojai, atlikdami savo užduotis ir naudodamiesi savo įgaliojimais, vilki Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinio korpuso uniformą, jeigu veiklos plane nenurodyta kitaip.

Būrių nariai, kurie nėra statutiniai darbuotojai, atlikdami savo užduotis ir naudodamiesi savo įgaliojimais, vilki savo nacionalinę uniformą, jeigu veiklos plane nenurodyta kitaip.

Atlikdami tarnybą, visi būrių nariai ant savo uniformų taip pat turi matomą asmens identifikatorių ir ryši mėlyną raištį su Europos Sąjungos ir Agentūros emblemomis.
5. Albanijos Respublika atitinkamiems būrių nariams, vykdant operacinę veiklą, leidžia atlikti užduotis, kurioms atlikti reikia panaudoti jėgą, t. y., laikantis atitinkamų veiklos plano nuostatų, be kita ko, nešiotis ir naudoti tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitas prievartos priemones.
 - (a) Būrių nariai, kurie yra statutiniai darbuotojai, sutikus Agentūrai, gali nešiotis ir naudoti tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitas prievartos priemones.
 - (b) Būrių nariai, kurie nėra statutiniai darbuotojai, gali nešiotis ir naudoti tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitas prievartos priemones, jeigu sutinka atitinkama buveinės valstybė narė.
6. Naudoti jėgą, be kita ko, nešiotis ir naudoti tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitas prievartos priemones, galima vadovaujantis Albanijos Respublikos nacionaline teise ir dalyvaujant Albanijos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnams. Albanijos Respublika būrių nariams gali leisti panaudoti jėgą nedalyvaujant atitinkamų Albanijos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnams.

- (c) Kai leidimą naudoti jėgą nedalyvaujant Albanijos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnams ketinama suteikti būrių nariams, kurie yra statutiniai darbuotojai, jis suteikiamas tik sutikus Agentūrai.
- (d) Kai leidimą naudoti jėgą nedalyvaujant Albanijos Respublikos sienų valdymo institucijų pareigūnams ketinama suteikti būrių nariams, kurie nėra statutiniai darbuotojai, jis suteikiamas tik sutikus atitinkamai buveinės valstybei narei.

Būrių nariai jėgą gali naudoti tik tokiu atveju, kai tai yra būtina bei proporcinga ir visapusiškai atitinka taikytiną Sąjungos, tarptautinę bei nacionalinę teisę, t. y. visų pirma Reglamento (ES) 2019/1896 V priede nustatytus reikalavimus.

7. Prieš siųsdama būrių narius, Agentūra informuoja Albanijos Respubliką apie tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitą įrangą, kurią būrių nariai gali nešiotis pagal šio straipsnio 5 dalį. Albanijos Respublika gali uždrausti nešiotis tam tikrus tarnybinius ginklus, šaudmenis ir kitą įrangą, jei jos pačios teisės aktuose numatyti tokie patys draudimai jos pačios sienų valdymo institucijoms. Albanijos Respublika prieš siunčiant būrių narius Agentūrą informuoja apie leidžiamus nešiotis tarnybinius ginklus, šaudmenis ir įrangą bei jų naudojimo sąlygas. Agentūra šią informaciją pateikia valstybėms narėms.

Albanijos Respublika tinkamai pasirūpina, kad pagal Agentūros prašymą būtų išduoti visi reikalingi ginklų leidimai ir palengvintas ginklų, šaudmenų ir kitos būrių narių turimos įrangos importas, eksportas, gabenimas ir saugojimas. Ginklų leidimų išdavimo tvarka nustatoma veiklos plane.

8. Tarnybiniai ginklai, šaudmenys ir įranga gali būti naudojami teisėtai savigynai ir teisėtai būrių narių arba kitų asmenų gynybai laikantis Albanijos Respublikos nacionalinės teisės bei atitinkamų tarptautinės ir Europos Sąjungos teisės principų.
9. Albanijos Respublika gali leisti būrių nariams ieškoti informacijos jos nacionalinėse duomenų bazėse, jei tai būtina siekiant įgyvendinti veiklos plane nurodytus veiklos tikslus. Albanijos Respublika užtikrina galimybę veiksmingai ir efektyviai naudotis tokiais duomenų bazėmis.

Albanijos Respublika prieš siunčiant būrių narius Agentūrai nurodo, kuriomis nacionalinėmis duomenų bazėmis galima naudotis.

Būrių nariai ieško tik tų duomenų, kurių jiems reikia savo užduotims atlikti ir įgaliojimams vykdyti. Šiomis duomenų bazėmis naudojamosi laikantis Albanijos Respublikos nacionalinės duomenų apsaugos teisės ir šio susitarimo.

10. Operacinei veiklai vykdyti Albanijos Respublika siunčia Albanijos Respublikos pasienio ir migracijos policijos departamento pareigūnus, gebančius ir norinčius bendrauti anglų kalba, kad jie Albanijos Respublikos vardu pagal veiklos planą atliktų koordinavimo vaidmenį.

11 straipsnis

Agentūros nuosavybei, lėšoms, turtui ir operacijoms taikomos privilegijos ir imunitetai

1. Bet kokios Agentūros patalpos ir pastatai Albanijos Respublikoje yra neliečiami. Juose neatliekama krata, jie nerekvizuojami, nekonsfiskuojami ar neeksproprijuojami.
2. Agentūros nuosavybė ir turtas, įskaitant transporto ir ryšių priemones, archyvus, korespondenciją, dokumentus, tapatybės dokumentus ir finansines priemones, yra neliečiami.
3. Agentūros turtas – tai, be kita ko, nuosavybės teise turimas, bendros nuosavybės teise turimas, valstybės narės užsakytas ar nuomojamas ir Agentūrai suteiktas turtas. Nuo kompetentingų nacionalinių institucijų atstovų išvykimo iš šalies teritorijos jie laikomi atliekančiais tarnybą ir yra atitinkamai įgaliojami.
4. Agentūros atžvilgiu negali būti taikomos jokios vykdymo priemonės. Agentūros nuosavybei ir turtui netaikoma jokie administracinio ar teisinio suvaržymo priemonė. Agentūros nuosavybė neareštuojama teismo sprendimui, nutarčiai ar nurodymui įvykdyti.
5. Albanijos Respublika leidžia operacinės veiklos tikslais į Albanijos Respubliką įsivežti ir iš jos išsivežti Agentūros siunčiamus daiktus ir įrangą.
6. Agentūros oficialiam naudojimui skirtiems daiktams ir įrangai, įskaitant Agentūros vardu trečiosios šalies importuojamus arba eksportuojamus daiktus arba įrangą, netaikomi jokie mokesčiai (įskaitant muitus), importo ir eksporto draudimai ir apribojimai.

12 straipsnis

Būrių narių privilegijos ir imunitetai

1. Būrių narių atžvilgiu Albanijos Respublikoje ar Albanijos Respublikos institucijų nevykdomi jokie patikrinimai ar teismo procesai, išskyrus atvejus šio straipsnio 2 dalyje nurodytomis aplinkybėmis.
2. Būrių nariai turi imunitetą nuo Albanijos Respublikos baudžiamosios, civilinės ir administracinės jurisdikcijos dėl visų savo veiksmų, padarytų vykdant savo oficialias funkcijas pagal veiksmų planą.

Jeigu Albanijos Respublikos institucijos ketina bet kuriame Albanijos Respublikos teisme pradėti prieš būrio narį baudžiamąjį, civilinį ar administracinį procesą, Albanijos Respublikos kompetentingos institucijos nedelsdamos apie tai praneša vykdomajam direktoriui.

Gavęs tokį pranešimą vykdomasis direktorius nepagrįstai nedelsdamas informuoja atitinkamas Albanijos Respublikos institucijas, ar būrio narys atitinkamą veiksmą atliko vykdymas savo oficialias funkcijas. Jeigu nurodoma, kad veiksmas atliktas vykdant oficialias funkcijas, procesas nepradedamas. Jeigu nurodoma, kad veiksmas atliktas nevykdant oficialių funkcijų, procesas gali būti pradedamas. Agentūros vykdomojo direktoriaus patvirtinimas Albanijos Respublikai yra privalomas, ji jo neginčija.

Kol nėra šio patvirtinimo, Agentūra nesiima jokių priemonių, kuriomis būtų trukdoma Albanijos Respublikos kompetentingoms institucijoms toliau vykdyti galimą būrio nario baudžiamąjį persekiojimą, be kita ko, sudarant palankesnes

sąlygas atitinkamam būrio nariui grįžti iš Albanijos Respublikos į jo buveinės valstybę narę.

Tai, kad būrio nariams suteiktos privilegijos ir imunitetas nuo Albanijos Respublikos baudžiamosios jurisdikcijos, nereiškia, kad jiems netaikoma buveinės valstybės narės jurisdikcija.

Būrio nariams pradėjus teismo procesą, jie negali remtis imunitetu jurisdikcijos atžvilgiu dėl priešiškinio, tiesiogiai susijusio su pagrindiniu ieškiniu.

3. Apie būrių narių veiksmus, laikomus susijusiais su drausme, Albanijos institucijos gali pranešti Agentūrai.
4. Būrių narių patalpos, būstai, transporto priemonės, ryšiai ir turimi daiktai, įskaitant korespondenciją, dokumentus, tapatybės dokumentus ir turtą, yra neliečiami, išskyrus atvejus, kai imamasi pagal 8 dalį leidžiamų vykdymo priemonių.
5. Albanijos Respublika privalo atlyginti bet kokią žalą tretiesiems asmenims, kurią, vykdydami savo oficialias funkcijas, padarė būrių nariai.
6. Jeigu būrio narys, kuris yra statutinis darbuotojas, žalą padarė dėl didelio aplaidumo ar dėl tyčinio netinkamo elgesio arba ne savo oficialių funkcijų vykdymo metu, Albanijos Respublika per vykdomąjį direktorių gali prašyti, kad Agentūra išmokėtų kompensaciją.

Jeigu būrio narys, kuris nėra statutinis darbuotojas, žalą padarė dėl didelio aplaidumo ar dėl tyčinio netinkamo elgesio arba ne savo oficialių funkcijų vykdymo metu, Albanijos Respublika per vykdomąjį direktorių gali prašyti, kad buveinės valstybė narė išmokėtų kompensaciją.
7. Būrių nariai neprivalo duoti parodymų kaip liudytojai teismo procese Albanijos Respublikoje.
8. Būrių nariams negalima taikyti jokių vykdymo priemonių, išskyrus atvejus, kai jiems iškeliama su jų oficialiomis funkcijomis nesusijusi baudžiamoji, civilinė ar administracinė byla. Būrių narių nuosavybė, kuri, kaip patvirtino vykdomasis direktorius, yra būtina jų oficialioms funkcijoms vykdyti, negali būti konfiskuojama teismo sprendimui, nutarčiai ar nurodymui įvykdyti.

Baudžiamosiose, civilinėse ar administracinėse bylose būrių nariams netaikomi jokie asmens laisvės apribojimai ar kitos suvaržymo priemonės, kol vykdomasis direktorius įvertina, ar būrio narys atitinkamą veiksmą atliko vykdydamas savo oficialias funkcijas.

Civilinėse bylose būrių nariams netaikomi jokie asmens laisvės apribojimai ar kitos suvaržymo priemonės.

Administracinėse bylose Albanijos Respublika nedelsdama informuoja vykdomąjį direktorių apie bet kokius būrių nariams taikomus asmens laisvės apribojimus ar bet kokias kitas jų atžvilgiu taikomas suvaržymo priemones.

9. Būrių nariams Agentūrai suteiktų paslaugų atžvilgiu netaikomos socialinės apsaugos nuostatos, kurios gali galioti Albanijos Respublikoje.

10. Darbo užmokestis ir atlygis, kurį būrių nariams išmoka Agentūra ir (arba) buveinės valstybės narės, taip pat bet kurios pajamos, kurias būrių nariai gauna ne iš Albanijos Respublikos, Albanijos Respublikoje jokia forma neapmokestinami.
11. Albanijos Respublika leidžia įvežti būrių narių asmeniniam naudojimui skirtus daiktus ir atleidžia nuo visų muitų, mokesčių ir susijusių privalomųjų mokėjimų, išskyrus mokesčius už tokių daiktų sandėliavimo, pervežimo ir panašias paslaugas. Albanijos Respublika taip pat leidžia šiuos daiktus išsivežti.
12. Būrių narių asmeninis bagažas netikrinamas, išskyrus atvejus, kai yra rimtų priežasčių įtarti, kad jame yra daiktų, kurie nėra skirti būrių narių asmeniniam naudojimui, arba daiktų, kuriuos įvežti ar išvežti draudžiama įstatymu arba kuriems taikomos Albanijos Respublikos karantino taisyklės. Tokio asmeninio bagažo patikrinimas atliekamas tik dalyvaujant atitinkamiems būrių nariams arba Agentūros įgaliotam atstovui.
13. Agentūra ir Albanijos Respublika paskiria kontaktinius centrus, į kuriuos kreiptis galima bet kuriuo metu ir kurie yra atsakingi už keitimąsi informacija ir už veiksmus, kurių reikia nedelsiant imtis, kai būrio nario atliktu veiksmu gali būti pažeista baudžiamoji teisė, taip pat atsakingi už keitimąsi informacija ir už operacinę veiklą, susijusią su bet koku civiliniu ar administraciniu procesu prieš būrio narį.

Kol buveinės valstybės narės kompetentingos institucijos dar nesiėmė veiksmų, Agentūra ir Albanijos Respublika viena kitai padeda atlikti visus būtinus patikrinimus ir tyrimus dėl įtariamos nusikalstamos veikos, dėl kurios yra suinteresuota Agentūra ar Albanijos Respublika, arba jos abi, taip pat nustatyti liudytojų tapatybę ir surinkti bei pateikti įrodymus, įskaitant prašymą gauti ir prireikus perduoti daiktus, susijusius su įtariama nusikalstama veika. Tokie daiktai gali būti perduodami su sąlyga, kad jie bus grąžinti per juos perduodančios kompetentingos institucijos nustatytus terminus.

13 straipsnis

Sužaloti ar mirę būrių nariai

1. Nedarant poveikio 12 straipsniui, vykdomasis direktorius turi teisę prisiimti atsakomybę ir tinkamai pasirengti repatrijuoti visus sužalotus ar mirusius būrių narius ir jų asmeninį turtą.
2. Mirusio būrio nario autopsija atliekama tik gavus tiesioginį atitinkamos buveinės valstybės narės sutikimą ir dalyvaujant Agentūros arba atitinkamos buveinės valstybės narės atstovui.
3. Albanijos Respublika ir Agentūra, siekdamos, kad sužaloti ar mirę būrių nariai būtų greitai repatrijuojami, kuo glaudžiau bendradarbiauja.

14 straipsnis

Akreditavimo dokumentas

1. Agentūra kiekvienam būrio nariui išduoda dokumentą albanų ir anglų kalbomis, kuriuo remdamosi Albanijos Respublikos nacionalinės institucijos nustato tapatybę ir kuriuo įrodomos turėtojo teisės vykdyti užduotis ir naudotis suteiktais

įgaliojimais, nurodytais šio susitarimo 10 straipsnyje ir veiklos plane, (toliau – akreditavimo dokumentas).

2. Akreditavimo dokumente pateikiama ši informacija apie darbuotoją: vardas, pavardė ir pilietybė; laipsnis arba pareigybės pavadinimas; neseniai daryta skaitmeninė nuotrauka ir užduotys, kurias leista vykdyti siuntimo metu.
3. Kad būrių narius galėtų identifikuoti Albanijos Respublikos nacionalinės institucijos, jie visada turi nešiotis akreditavimo dokumentą.
4. Albanijos Respublika akreditavimo dokumentą kartu su galiojančiu kelionės dokumentu pripažįsta kaip suteikiantį teisę atitinkamam į Albanijos Respubliką pagal šį susitarimą arba pagal jį parengtą veiklos planą išsiųstam būrio nariui, darbuotojui iki dokumento galiojimo pabaigos datos atvykti į Albanijos Respubliką ir joje būti nereikalaujant turėti vizą, išankstinį leidimą ar bet kurį kitą dokumentą.
5. Pasibaigus siuntimui, akreditavimo dokumentas grąžinamas Agentūrai. Apie tai informuojamos Albanijos Respublikos kompetentingos institucijos.

15 straipsnis

Taikymas Agentūros darbuotojams, kurie nesiunčiami kaip būrių nariai

12, 13 ir 14 straipsniai *mutatis mutandis* taikomi visiems į Albanijos Respubliką pagal šį susitarimą arba pagal jį parengtą veiklos planą siunčiamiems darbuotojams, kurie nėra būrių nariai, įskaitant pagrindinių teisių stebėtojus ir statutinius darbuotojus, siunčiamus į atstovybių biurus.

16 straipsnis

Asmens duomenų apsauga

1. Asmens duomenys perduodami tiksliai tuomet, jeigu tokių duomenų perdavimas Albanijos Respublikos kompetentingoms institucijoms ar Agentūrai yra būtinas šiam susitarimui įgyvendinti. Valdžios institucija asmens duomenis konkrečiu atveju tvarko ir tokius asmens duomenis kitai šaliai perduoda laikydamasi tai valdžios institucijai taikytinų duomenų apsaugos taisyklių. Šalys kaip būtiną bet kokio duomenų perdavimo sąlygą užtikrina toliau nurodytas minimalias apsaugos priemones:
 - (a) asmens duomenys turi būti duomenų subjekto atžvilgiu tvarkomi teisėtu, sąžiningu bei skaidriu būdu;
 - (b) asmens duomenys turi būti renkami nustatytu, aiškiai apibrėžtu bei teisėtu šio susitarimo įgyvendinimo tikslu ir nei duomenis teikianti, nei duomenis gaunanti institucija negali jų toliau tvarkyti būdu, kuris būtų nesuderinamas su tuo tikslu;
 - (c) asmens duomenys turi būti adekvatūs, tinkami ir tik tokie, kurie būtini siekiant tikslo, dėl kurio jie renkami arba toliau tvarkomi; visų pirma pagal duomenis perduodančiai valdžios institucijai taikytiną teisę perduodami asmens duomenys gali būti susiję tik su šių būrių narių, agentūros darbuotojų, susijusių stebėtojų ar darbuotojų mainų programų narių:
 - vardu;
 - pavarde;

- gimimo data;
- pilietybė;
- laipsniu;
- kelionės dokumento asmens duomenų puslapiu;
- akreditavimo dokumentu;
- tapatybės kortelės / paso/ akreditavimo dokumento nuotrauka;
- e. pašto adresu;
- mobiliojo telefono numeriu;
- ginklo informacija;
- siuntimo trukme;
- siuntimo vieta;
- orlaivio ar laivo identifikaciniu numeriu;
- atvykimo data;
- atvykimo oro uostu / sienos perėjimo punktu;
- atvykimo skrydžio numeriu;
- išvykimo data;
- išvykimo oro uostu / sienos perėjimo punktu;
- išvykimo skrydžio numeriu;
- buveinės valstybė nare / trečiąja valstybe;
- siunčiančiąja institucija;
- užduotimis / veiklos profiliu;
- transporto priemonėmis, būrių narių, Agentūros darbuotojų, atitinkamų stebėtojų arba darbuotojų mainų programų narių maršrutu;
-

- (d) asmens duomenys turi būti tikslūs ir, kai būtina, atnaujinami;
- (e) asmens duomenys turi būti laikomi tokia forma, kad duomenų subjektų tapatybę būtų galima nustatyti ne ilgiau, nei tai yra būtina tuo tikslu, kuriuo duomenys buvo renkami arba kuriuo jie yra toliau tvarkomi;
- (f) asmens duomenys turi būti tvarkomi tokiu būdu, kad taikant tinkamas technines ar organizacines priemones būtų užtikrintas tinkamas asmens duomenų saugumas, atsižvelgiant į konkrečias duomenų tvarkymo rizikos rūšis, įskaitant apsaugą nuo duomenų tvarkymo be leidimo arba neteisėto duomenų tvarkymo ir nuo netyčinio praradimo, sunaikinimo ar sugadinimo (toliau – duomenų saugumo pažeidimas); duomenis gaunanti šalis imasi tinkamų priemonių bet kokiam duomenų saugumo pažeidimui ištaisyti ir

nepagrįstai nedelsdama duomenis teikiančiai šaliai praneša apie tokį duomenų saugumo pažeidimą per 72 valandas;

- (g) duomenis teikianti institucija ir duomenis gaunanti institucija imasi visų pagrįstų priemonių, kad būtų nedelsiant atitinkamai užtikrinamas asmens duomenų ištaisymas ar ištrynimasis, jei duomenys tvarkomi nesilaikant šio straipsnio, visų pirma, jei tie duomenys yra neadekvatūs, netinkami, netikslūs ar pernelyg išsamūs, palyginti su tikslu, dėl kurio jie tvarkomi. Tai apima pranešimą kitai šaliai apie bet kokį duomenų ištaisymą ar ištrynimą;
- (h) gavusi prašymą, duomenis gaunanti institucija informuoja duomenis teikiančią instituciją apie perduotų duomenų naudojimą;
- (i) asmens duomenys gali būti perduodami tik šioms kompetentingoms institucijoms:
 - Agentūrai ir
 - Valstybės policijos generalinės direkcijos sienų ir migracijos departamentui.

Duomenis teikiant toliau kitoms įstaigoms reikia duomenis teikiančios institucijos išankstinio sutikimo;

- (j) duomenis teikianti institucija ir duomenis gaunanti institucija privalo surašyti raštišką protokolą apie asmens duomenų suteikimą ir gavimą;
 - (k) duomenų apsaugos laikymasis prižiūrimas vykdant nepriklausomą priežiūrą, kuri, be kita ko, apima minėtų protokolų tikrinimą; duomenų subjektai turi teisę pateikti priežiūros organui skundus ir kad jiems būtų atsakyta nepagrįstai nedelsiant;
 - (l) duomenų subjektai turi teisę gauti informaciją apie jų asmens duomenų tvarkymą, susipažinti su tokiais duomenimis ir juos ištaisyti ar ištrinti netikslus ar neteisėtai tvarkomus duomenis, dėl svarbių viešojo intereso priežasčių taikant reikiamus ir proporcingus apribojimus ir
 - (m) duomenų subjektai turi teisę į veiksmingas administracines ir teismines teisių gynimo priemones, jei pažeidžiamos anksčiau paminėtos apsaugos priemonės.
2. Kiekviena šalis atlieka periodines savo politikos priemonių ir procedūrų, kuriomis įgyvendinamas šis straipsnis, peržiūras. Kitos šalies prašymu šalis, gavusi prašymą, peržiūri savo asmens duomenų tvarkymo politikos priemones ir procedūras siekdama įsitikinti ir patvirtinti, kad šiame straipsnyje numatytos apsaugos priemonės įgyvendintos veiksmingai. Peržiūros rezultatai per pagrįstą laiką perduodami peržiūros prašiusiai šaliai.
 3. Duomenų apsaugos priemonės pagal šį susitarimą prižiūri Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ir Albanijos Respublikos už teisę į viešą informaciją ir asmens duomenų apsaugą atsakinga komisija.
 4. Šalys bendradarbiauja su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu kaip su Agentūros priežiūros institucija.

5. Agentūra ir Albanijos Respublika kiekvienos operacinės veiklos pabaigoje parengia bendrą šio straipsnio taikymo ataskaitą. Ši ataskaita siunčiama Agentūros pagrindinių teisių pareigūnui ir duomenų apsaugos pareigūnui bei Albanijos Respublikos už teisę į viešą informaciją ir asmens duomenų apsaugą atsakingai komisijai ir Valstybės policijos generalinei direkcijai.
6. Agentūra ir Albanijos Respublika konkrečiose atitinkamų veiklos planų nuostatose nustato išsamias taisykles dėl asmens duomenų perdavimo ir tvarkymo vykdant operacinę veiklą pagal šį susitarimą. Šios nuostatos atitinka taikytinus Europos Sąjungos teisės ir Albanijos Respublikos teisės aktų reikalavimus. Jose, *inter alia*, apibūdinamas numatomas duomenų perdavimo tikslas, duomenų valdytojas (-ai) ir visos funkcijos bei pareigos, perduodamų duomenų kategorijos, konkretūs duomenų saugojimo laikotarpiai ir visos minimalios apsaugos priemonės. Siekiant skaidrumo ir nuspėjamumo šios nuostatos skelbiamos viešai pagal atitinkamas Europos duomenų apsaugos valdybos gaires.

17 straipsnis

Keitimasis įslaptinta ir neskelbtina neįslaptinta informacija

1. Bet kokiam keitimuisi, dalijimuisi įslaptinta informacija ar jos sklaidai pagal šį susitarimą taikoma atskira Agentūros ir atitinkamų Albanijos Respublikos valdžios institucijų administracinė tvarka, kurią iš anksto patvirtina Europos Komisija.
2. Bet kokių keitimąsi neskelbtina neįslaptinta informacija pagal šį susitarimą:
 - (a) Agentūra administruoja pagal Komisijos sprendimo (ES, Euratomas) 2015/443³ 9 straipsnio 5 dalį;
 - (b) informaciją gaunanti šalis apsaugo lygmeniu, lygiaverčiu tokiam apsaugos lygmeniui, koks užtikrinamas pagal informaciją pranešančioje šalyje tai informacijai taikomas konfidencialumo, vientisumo ir prieinamumo priemonės, ir
 - (c) šalys vykdo per keitimosi informacija sistemas, atitinkančias neskelbtinos neįslaptintos informacijos prieinamumo, konfidencialumo ir vientisumo kriterijus, kaip antai per Reglamento (ES) 2019/1896 14 straipsnyje nurodytą ryšių tinklą.
3. Šalys laikosi intelektinės nuosavybės teisių, susijusių su bet kokiais pagal šį susitarimą tvarkomais duomenimis.

18 straipsnis

Sprendimas sustabdyti, nutraukti ir (arba) atšaukti finansavimą operacinei veiklai

1. Jei nebetenkinamos operacinės veiklos vykdymo sąlygos, vykdomasis direktorius nutraukia tą operacinę veiklą raštu informavęs Albanijos Respubliką.
2. Jeigu Albanijos Respublika nesilaikė šio susitarimo arba veiklos plano nuostatų, vykdomasis direktorius gali atšaukti atitinkamos operacinės veiklos finansavimą ir (arba) jį sustabdyti arba nutraukti, raštu informavęs Albanijos Respubliką.

³ 2015 m. kovo 13 d. Komisijos sprendimas (ES, Euratomas) 2015/443 dėl saugumo Komisijoje (OL L 72, 2015 3 17, p. 41).

3. Jeigu negalima užtikrinti bet kurio Albanijos Respublikoje vykdomoje operacinėje veikloje dalyvaujančio asmens saugumo, vykdomasis direktorius gali sustabdyti arba nutraukti atitinkamą operacinę veiklą arba tam tikrus jos aspektus.
4. Jeigu vykdomasis direktorius mano, kad pagal šį susitarimą vykdant operacinę veiklą buvo padaryta šiurkščių pagrindinių teisių arba tarptautinės apsaugos įsipareigojimų pažeidimų arba tikėtina, kad šie pažeidimai kartosis arba bus padaryti ateityje, jis atšaukia atitinkamos operacinės veiklos finansavimą ir (arba) ją sustabdo ar nutraukia, informavęs Albanijos Respubliką.
5. Albanijos Respublika gali paprašyti vykdomojo direktoriaus sustabdyti arba nutraukti operacinę veiklą. Toks prašymas pateikiamas raštu, prašyme nurodomos priežastys.
6. Veiklos sustabdymas, nutraukimas ar finansavimo atšaukimas pagal šį straipsnį įsigalioja nuo pranešimo Albanijos Respublikai dienos. Jis neturi įtakos teisėms ar įsipareigojimams, atsirandantiems vykdant šį susitarimą arba veiklos planą iki tokios veiklos sustabdymo, nutraukimo arba finansavimo atšaukimo.
7. Albanijos Respublika gali prašyti nutraukti pagal šį susitarimą arba pagal jį parengtą veiklos planą į Albanijos Respubliką išsiųsto bet kurio būrio nario ar kito susijusio darbuotojo, kuris nesilaiko šio susitarimo ar pagal jį parengto veiklos plano ir kuris padaro šiurkščius Albanijos Respublikos teisės aktų pažeidimus, siuntimą. Sprendimą dėl siuntimo nutraukimo priima atitinkamai vykdomasis direktorius arba atitinkama buveinės valstybė narė ir apie jį pranešama atitinkamoms Albanijos Respublikos valdžios institucijoms.

19 straipsnis

Kova su sukčiavimu

1. Albanijos Respublika praneša Agentūrai, Europos prokuratūrai ir (arba) Europos kovos su sukčiavimu tarnybai, jeigu jai tampa žinoma apie patikimus įtarimus sukčiavimu, korupcija ar kita neteisėta veikla, kuri gali paveikti Europos Sąjungos interesus.
2. Jei tokie įtarimai susiję su Europos Sąjungos lėšomis, išmokėtomis įgyvendinant šį susitarimą, Albanijos Respublika Kovos su sukčiavimu tarnybai ir (arba) Europos prokuratūrai suteikia visą būtiną pagalbą, susijusią su jos teritorijoje vykdoma tyrimo veikla, be kita ko, sudaro palankesnes sąlygas pokalbiams, patikrinimams vietoje ir inspektavimams (įskaitant prieigą prie informacinių sistemų ir duomenų bazių Albanijos Respublikoje); sudaro palankesnes sąlygas prieigai prie visos aktualios informacijos apie techninę ir finansinę Europos Sąjungos iš dalies ar visiškai finansuojamų klausimų administravimą.

20 straipsnis

Šio susitarimo įgyvendinimas

1. Albanijos Respublikoje šį susitarimą įgyvendina Albanijos Respublikos vidaus reikalų ministerija.
2. Europos Sąjungos vardu šį susitarimą įgyvendina Agentūra.

21 straipsnis
Ginčų sprendimas

1. Visus ginčus, kylančius dėl šio susitarimo taikymo, bendrai nagrinėja Agentūros ir Albanijos Respublikos kompetentingų institucijų atstovai.
2. Nepavykus iš anksto susitarti, ginčai dėl šio susitarimo aiškinimo ar taikymo sprendžiami tik šalių derybomis.

22 straipsnis

Susitarimo įsigaliojimas, laikinas taikymas, dalinis keitimas, trukmė, taikymo sustabdymas ir nutraukimas ir ankstesnio susitarimo nutraukimas

1. Šį susitarimą šalys ratifikuoja, priima arba patvirtina pagal savo vidaus teisines procedūras. Šalys viena kitai praneša apie tuo tikslu būtinų procedūrų užbaigimą.
2. Šis susitarimas įsigalioja antro mėnesio, einančio po mėnesio, kurį Šalys viena kitai praneša, kad 1 dalyje nurodytos vidaus teisinės procedūros yra baigtos, pirmą dieną. Kol bus užbaigtos susitarimui įsigaliojti būtinos procedūros, šis susitarimas gali būti taikomas laikinai. Susitarimas taikomas laikinai nuo dienos, kurią Susitarimo šalys praneša apie tam tikslui skirtų vidaus procedūrų užbaigimą.
3. Šis susitarimas gali būti keičiamas raštu abiejų šalių sutarimu.
4. Šis susitarimas sudaromas neribotam laikotarpiui. Jis gali būti sustabdytas arba nutrauktas rašytiniu šalių susitarimu arba bet kuri šalis gali jį nutraukti arba sustabdyti vienašališkai.

Vienašališko galiojimo sustabdymo arba nutraukimo atveju šalis, pageidaujanti sustabdyti susitarimo galiojimą arba jį nutraukti, apie tai raštu praneša kitai šaliai. Vienašališkas šio susitarimo nutraukimas arba galiojimo sustabdymas įsigalioja antro mėnesio, einančio po mėnesio, kurį buvo pateiktas pranešimas, pirmos dienos.

5. Tiranoje 2018 m. spalio 5 d. pasirašytas Europos Sąjungos ir Albanijos Respublikos susitarimas dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros Albanijos Respublikoje vykdomų veiksmų statuso panaikinamas ir pakeičiamas šiuo susitarimu.

Bet kokia veikla, pradėta remiantis 2018 m. spalio 5 d. Tiranoje pasirašytu Europos Sąjungos ir Albanijos Respublikos susitarimu dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros Albanijos Respublikoje vykdomų veiksmų statuso, vykdoma šio susitarimo laikino taikymo arba įsigaliojimo metu, gali būti tęsiama su sąlyga, kad atitinkamas veiklos planas bus iš dalies pakeistas arba pritaikytas pagal šį susitarimą.

6. Pranešimai pagal šį straipsnį Europos Sąjungos atveju siunčiami Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui, o Albanijos Respublikos atveju – Albanijos Respublikos užsienio reikalų ministerijai.

Priimta dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir albanų kalbomis, kiekvienas tekstas yra vienodai autentiškas.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį susitarimą.

Priimta XX, data, MMMM MM DD.

Europos Sąjungos vardu

Albanijos Respublikos vardu